

季刊

Newsletter

香港

Hong Kong Federation of Women



Issue No.

77

APR
2021

婦協

名譽贊助人 Hon. Patron

香港特別行政區行政長官

林鄭月娥 大紫荊勳章, GBS

THE HON. MRS. CARRIE LAM

CHENG YUET-NGOR GBM, GBS

Chief Executive of the HKSAR

Page 頁碼

2

慶祝中華人民共和國成立71周年
《香港文化歷史》講座
HKFW Webinar series celebrating the 71st Anniversary
of the founding of the People's Republic of China
The first webinar "History of the Culture of Hong Kong"

3

慶祝中華人民共和國成立71周年
「變局下的中國與世界」講座
The second webinar on "China and the World:
Inside the Dynamics of A Changing Relationship"

4

慶祝中華人民共和國成立71周年 -
國家「十四·五」規劃與香港發展講座
The third webinar on "14th Five-Year Plan"
and Development of Hong Kong

6

- 香港國安法講座
Webinar on "The Law of the People's Republic of China
on Safeguarding National Security in HK"
- 「《基本法》下的三權制衡」講座
Seminar on "The Checking and Balancing of the Three
Powers under the Basic Law"

7

- 抗疫保健及養生訣竅 - 網上指導及分享會
"Anti-virus Health care on Secrets for Long living - online guidance and sharing sessions"
- 乳健同躍動2020 Pink Together 2020

慶祝中華人民共和國
成立71周年
「變局下的中國與世界」
講座

慶祝中華人民共和國
成立71周年
《香港文化歷史》
講座

慶祝中華人民共和國
成立71周年
國家「十四·五」規劃
與香港發展講座



中聯辦王雲波副部長(右二)、何超瓊主席(左一)、林貝聿嘉永遠名譽主席(右一)致送感謝狀予劉智鵬教授(左二)。

LOCPG Vice Minister Mr. Wang Yunbo (second from right), Ms. Pansy Ho (first from left) and Dr. Peggy Lam (first from right) presenting a certificate of appreciation to Professor Lau (second from left).

香港婦協慶祝國慶71周年

線上講座系列 第一講 《香港文化歷史》講座

HKFW Webinar series celebrating the 71st Anniversary of the founding of the People's Republic of China
 The first webinar "History of the Culture of Hong Kong"

為慶祝中華人民共和國成立71周年，本會籌辦了一系列線上線下講座，讓香港婦女界加深對國家的認識，及從更高層次了解中國與國際的關係，同時，強化香港婦協作為對接國際交往的橋樑及平台作用。

首場講座以《香港文化歷史》為題，於2020年9月23日舉行，邀得香港嶺南大學協理副校長及歷史系劉智鵬教授擔任講者。劉教授講述香港與內地自古以來關係密切，從文化社會角度，以及地理政治方面，探索兩地關係中的香港前世今生。同時劉教授亦分享香港從英佔至回歸之間的兩地關係和經濟貿易發展，並重點介紹改革開放以來的兩地經貿往來。劉教授的精彩演說吸引超過一百人參與。

To celebrate the 71st Anniversary of the founding of the People's Republic of China, HKFW organized a series of online and offline seminars to let the women community in Hong Kong learn more about mainland China and understand more deeply the relationship between China and the world and at the same time to enhance the role of the HKFW as a bridge and platform for international exchange.

At the first webinar on "History of the Culture of Hong Kong" held on 23 September, 2020, the Federation had the honour of having Associate Vice President of Lingnan University, Professor of the History Department, Professor Lau Chi-pang as the speaker. Professor Lau talked about the close relationship between Hong Kong and the mainland since a long time ago. From the angle of the culture of the society, the demographic and economic perspectives, Professor Lau explored the situation of Hong Kong before and now within this relationship. Professor Lau also shared Hong Kong's relationship and economic and trade development with mainland China, in particular on the latter since the revolutionary opening up of China. Professor Lau's insightful speech was enjoyed by more than 100 participants.



劉智鵬教授精彩演說。 Professor Lau making his insightful speech.



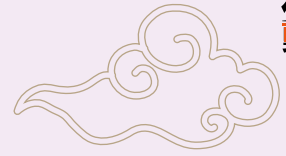
觀看講座

<https://youtu.be/2Ff7Br11VA0>

第二講

「變局下的中國與世界」講座

The second webinar on “China and the World: Inside the Dynamics of A Changing Relationship”



外交部駐港公署謝鋒特派員(右二)、何超瓊主席(右一)、林貝聿嘉永遠名譽主席(左一)致送感謝狀予陳啟宗先生(左二)。

FMCOPRC Commissioner Mr. Xie Feng (second from right), Ms. Pansy Ho (first from right), Dr. Peggy Lam (first from left) presenting a certificate of appreciate to Mr. Ronnie Chan (second from left).

The seminar “China and the World: Inside the Dynamics of A Changing Relationship” was held on 28 September, 2020 at the Asia Society Hong Kong Center - Miller Theater, with Mr. Ronnie Chan, Chairman of Hang Lung Group Limited, as the honourable guest speaker.

「變局下的中國與世界」講座於2020年9月28日假亞洲協會香港中心麥禮賢劇場舉辦，由恒隆地產有限公司董事長陳啟宗先生主講，分享他對世界格局的見解，以及企業的機遇。

大會由國際事務委員會召集人孔美琪博士擔任司儀，監察顧問伍淑清博士介紹講者，並由何超瓊主席擔任講座主持人與陳先生對談，共同探討在後疫情新時代，中國面對的挑戰和機遇。

現場出席講座的嘉賓包括：外交部駐港謝鋒特派員、中聯辦協調部白靜處長、立法會梁美芬議員、立法會邵家輝議員；多國駐港總領事及代表，包括：秘魯、哥倫比亞、意大利、巴拿馬和文萊，香港總商會夏雅朗主席、香港大學張翔校長、香港大學經濟及工商管理學院院長蔡洪濱教授、本會監察顧問、理事會成員等等。是次講座吸引多個國家的嘉賓線上參加，共有逾二百人報名參加。

With International Affairs Sub-Committee convener Dr. Maggie Koong as the MC, Supervising Advisor Dr. Annie Wu introduced the speaker, Chairperson Ms. Pansy Ho the moderator had an interactive dialogue with Mr. Chan, exploring the challenges and opportunities China had to face at the post-pandemic new era.

Guests present at the seminar were FMCOPRC Commissioner Mr. Xie Feng, LOCPG Director Ms. Bai Jing Hong Kong Legislative Council member Dr. Hon Priscilla Leung, The Hon Shiu Ka Fai. Representatives present were those from Consulate Generals Peru, Colombia, Italy, Panama and Brunei Darussalam. Other guests included HKGCC Chairman Dr. Aron H Harilela, President and Vice-Chancellor of HKU Professor Zhang Xiang, Dean of HKU Business School Professor Cai Hongbin, HKFW Supervising Advisors and Council members etc. The seminar was also attended online by more than 200 participants from different countries.



觀看講座

<https://youtu.be/09B7WqNDymw>

何超瓊主席以講座主持人身份與陳啟宗先生對談。
 HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho, moderator of the seminar, at the dialogue with Mr. Ronnie Chan.

國家「十四·五」規劃與香港發展講座 The third webinar on "14th Five-Year Plan" and Development of Hong Kong

何超瓊主席(右一)、林貝聿嘉永遠名譽主席(左二)致送感謝狀予張志剛先生(右二)及方舟先生(左一)。
 HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho (first from right) and Dr. Peggy Lam (second from left), presenting a certificate of appreciate to Mr. Cheung Chi Kong (second from right) and Dr. Joe Fang (first from left).



壓軸講座「國家『十四·五』規劃與香港發展」於2020年10月19日舉行，講座邀得第十三屆全國政協委員及香港特區政府行政會議前成員張志剛先生擔任講者。

張先生以《國家「十四五規劃」與香港發展》為題，講述「五年規劃」的概念與歷史及制定過程，「五年規劃」全稱「國民經濟和社會發展五年規劃」，是為實施政府宏觀調控而編列制定的國家性中期經濟計劃或方針。香港回歸以後，國家的五年規劃編制一直對港澳發展十分重視。在「十一五、十二五、十三五」規劃中均有提及關於港澳的內容。是次講座吸引超過一百人以網上形式參加。

The Finale webinar "China's 14th Five-Year Plan and the Development of Hong Kong" was held on 19 October 2020, with Mr. Cheung Chi Kong, a member of the 13th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and non-official member of the Executive Council of the Hong Kong, as the speaker.

Under the theme of China's "14th Five-Year Plan" and the Development of Hong Kong, Mr. Cheung explained the concept, history and formulation process of the "Five-Year Plan". "Five-Year Plan" stands for "The Five-Year Plan for Economic and Social Development of the People's Republic of China" which is formulated on the country's mid-term economy planning or direction for the government to implement macro control. After the return of Hong Kong to the Motherland, the development of Hong Kong and Macau had been considered and mentioned in the 11th, 12th and 13th Five-Year Plans. The webinar was attended by more than 100 participants.

十四五
 規劃



觀看講座

<https://youtu.be/F0tRBjdCpR4>

主講嘉賓與嘉賓合影留念，(左起) 劉炳章先生、蘇陳偉香副主席、方舟先生、張志剛先生、盧高靜芝副主席。

(From Left) Mr. Lau Ping Cheung, Mrs. Susan So, Dr. Joe Fang, Mr. Cheung Chi Kong, Dr. Sophia Kao.

基本法頒佈30周年 - 「『雙循環』戰略—大灣區發展—香港業界的未來」網上論壇 30th Anniversary of the Promulgation of the Basic Law: “Dual-Circulation” Strategy-Greater Bay Area Development - The Future of Hong Kong Professionals Webinar

適逢基本法頒佈30周年，由香港專業聯盟主辦，本會支持的「『雙循環』戰略 - 大灣區發展 - 香港專業界的未來」網上論壇已於2020年11月18日假本會舉行。

講座邀得全國政協副主席梁振英先生及香港特別行政區基本法委員會副主任譚惠珠女士主講，更邀請了12位不同界別的專業人士作分享嘉賓，讓參加者了解港人於大灣區等地就業及創業的經歷，並寄望年青人把握機遇。

At the 30th Anniversary of the Promulgation of the Basic Law, the Hong Kong Coalition of Professional Services, supported by HKFW, organized an online seminar “ ‘Dual Circulation’ Strategy – Greater Bay Area Development – The Future of Hong Kong Professionals” on 18 November 2020 at HKFW.

Keynote speakers Mr. CY Leung, Vice-chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Party and Ms. Maria Tam, Vice-chairperson of the HKSAR Basic Law Committee together with 12 representatives from various professions in Hong Kong informed and shared knowledge and work experiences such as the starting up of a business at the Great Bay Area and other mainland cities to inspire the younger generation to make good use of the opportunities.



主講嘉賓與現場嘉賓一同拍攝大合照。
Keynote speakers & guests.



全國政協副主席梁振英先生(右)及香港特別行政區基本法委員會副主任譚惠珠女士(左)擔任講座主講嘉賓。

Keynote speakers Mr. CY Leung and Ms. Maria Tam.



《港區維護國家安全法》講座

Webinar on "The Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in HK"



(左起) 林貝聿嘉博士、蔡關穎琴副主席、譚惠珠女士、盧高靜芝副主席。

(From Left) Dr. Peggy Lam, Mrs. Janice Choi, Ms. Maria Tam and Dr. Sophia Kao.



香港特別行政區全國人民代表大會香港特別行政區基本法委員會副主任譚惠珠女士。

NPCSC HKSAR Basic Law Committee vice-chairperson Ms. Maria Tam GBM, GBS, CBE, JP.

本會鼓勵婦女關心社會發展，致力維護婦女合法權益。社會及法律事務委員會於2020年7月16日以網上形式舉行講座，邀得香港特別行政區基本法委員會副主任譚惠珠女士擔任主講嘉賓，讓會員更了解《港區維護國家安全法》。

譚惠珠女士總結國安法是維護國安的有效「抓手」，亦是撥亂反正、糾偏、更是對維護國家主權、安全、發展利益及保障香港長期繁榮穩定有重要意義。

是次講座獲50個團體擔任講座支持團體，包括婦女及工商界別，吸引超過100名參加者參加講座。

HKFW encourages women to be concerned with the social development and to strive to safeguard their legal rights. The Community and Law Affairs Sub-Committee organized a webinar on 16 July 2020 with the NPCSC HKSAR Basic Law Committee vice-chairperson Ms. Maria Tam as the keynote speaker to help members acquire a better understanding of "The Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in HK".

As her conclusion, Ms. Maria Tam stated that the National Security Law would be the effective "hand" to right what had been wronged and seen lopsidedly as well as, more importantly, to safeguard the national right of sovereignty, security, safety, interest development and the ensuring of Hong Kong's long-term stability and prosperity.

The webinar was supported by 50 organizations, including women associations and business professionals with more than 100 attendees.

《基本法》下的三權制衡講座

Seminar on "The Checking and Balancing of the Three Powers under the Basic Law"



(左起) 林貝聿嘉博士、梁美芬律師、蔡關穎琴副主席、金鈴理事。
(From left) Dr. Peggy Lam, Dr. Hon Priscilla Leung, Mrs. Janice Choi, Ms. Jin Ling

為讓本會會員了解「三權分立」的定義和利弊，及在不同地方的實施情況，社會及法律事務委員會邀得香港特別行政區立法會議員梁美芬律師擔任主講嘉賓，於2020年9月12日以網上形式舉行「《基本法》下的三權制衡」講座。

是次講座有70人報名參加，共有65名人士參與。當日特設網上問答環節，參加者踴躍發問。

In order to let members understand the definition and pros and cons of "Separation of Powers" and its implementation at different places, Community and Law Affairs Sub-Committee held a webinar on "The Checking and Balancing of the Three Powers under the Basic Law" on 12 September 2020 with Dr. Hon Priscilla Leung, member of Hong Kong Legislative Council as speaker.

The webinar was attended by 65 participants who actively joined in at the Q&A session.

本會永遠名譽主席林貝聿嘉博士(左)及蔡關穎琴副主席(右)頒發感謝狀予梁美芬律師(中)。

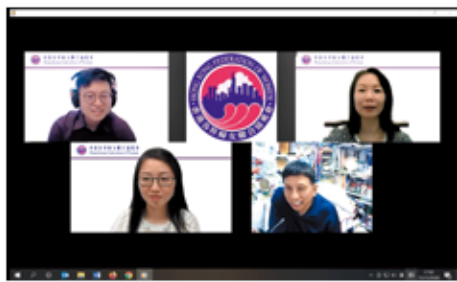
Dr. Peggy Lam (left) and Mrs. Janice Choi (right), presenting a certificate of appreciate to Dr. Hon Priscilla Leung (centre).



抗疫保健及養生訣竅 - 網上指導及分享會

Anti-virus Health care on Secrets for Long living - online guidance and sharing sessions

2019冠狀病毒病疫情嚴峻，青年領袖委員會特別邀得香港浸會大學體育及運動學系副教授雷雄德博士及香港浸會大學中醫藥學院講師張振海醫師擔任主講嘉賓，於2020年8月8日以網上形式舉行「抗疫保健及養生訣竅 - 網上指導及分享會」。分享會吸引百多人報名參加，反應熱烈，獲益良多。



(左起) 張振海醫師、
鄺福寧女士、雷雄德
博士、蘇佩敏理事。
(From left) Mr.
Cheung Chun Hoi,
Dr. Theresa Kwong,
Dr. Lobo Louie, Ms.
Maria So.

In view of the continued severe global pandemic situation, Youth Leaders Sub-Committee specially invited Dr. Louie Hung Tak, Lobo, Associate Professor of the Department of Sport, Physical Education and Health of Hong Kong Baptist University, and Mr. Cheung Chun Hoi, Assistant Professor of Practice, Clinical Division of school of Chinese Medicine of Hong Kong Baptist University to share practical know-hows on health care and personal wellness at the "Anti-pandemic health care and wellness know-hows - online guidance and sharing sessions" webinar held on 8 August, 2020. More than 100 participants attended the webinar and the participants commented that they had learned a lot from the sharing.

乳健同躍動2020 Pink Together 2020

十月為國際乳癌關注月，為鼓勵會員多做運動及響應本會團體會員香港乳癌基金會舉辦的「乳健同躍動2020」，本會於2020年10月31日假香港婦協郭得勝服務中心舉辦「乳健同躍動2020全天候運動教室」。

本會邀得香港精英運動員協會主席陳念慈女士、香港太極青年團主席李暉女士及瑜伽導師莫俏霞女士親臨本會教授及帶領大家一起做運動，活動同時在線上直播。



李暉師傅帶領參加者
進行養生操。

Ms. Li Fai leading participants to perform exercises for longevity.

陳念慈女士帶
領參加者進行簡
單運動示範。

Ms. Amy Chan leading participants to do simple exercises.



October is the International Breast Cancer Awareness Month. In order to encourage members to do more exercise and to respond to the "Pink Together 2020" organized by the Hong Kong Breast Cancer Foundation, HKFW organized the "Pink Together 2020 All-weather Exercising Classroom" on 31 October 2020 at the Federation.

Ms. Amy Chan, BEM, JP, Chairman of the Hong Kong Elite Athletes Association, Ms. Li Fai, MH, Chairman of Hong Kong Tai Chi Youth Association together with Ms. Mo Qiaoxia, Yoga instructor taught and led participants to exercise together at the HKFW center. The event was put online.



莫俏霞女士帶領參加者進行瑜伽。
Ms. Mo leading the participants to do yoga.

大家可瀏覽下列網址或掃描QR code重溫當天活動片段
Do please visit the following websites or scan the QR code to review the event:



簡單運動
(陳念慈女士)
Part 1 - Ms. Amy Chan

<https://youtu.be/ZUjmunZiBcw>



養生-第一節
(李暉師傅)
Part 2 - Ms. Li Fai

<https://youtu.be/NoepvxjrmI4>



養生-第二節
(李暉師傅)
Part 2b - Ms. Li Fai

<https://youtu.be/Yjb6kyqo32w>



瑜伽
(莫俏霞女士)
Part 3 - Ms. Mo Qiaoxia

<https://youtu.be/MKhVMJFPBko>

簽訂「粵港澳大灣區婦女協同發展計劃」

Signing of the "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Women's Coordinated Development Plan"

本會何超瓊主席以網上形式參與會議，並發表講話。HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho participated the event online and delivered a speech.



「姐妹攜手同心 共建灣區好家園 — 粵港澳大灣區婦女融合協同發展活動」於2020年12月在廣州啟動，活動由全國婦聯主辦、廣東省婦聯承辦、廣州市婦聯協辦，粵港澳各界婦女代表等共200多人線上線下共同參加活動。活動推出一系列有關灣區融合、女性發展、創新創業的計劃，進一步完善粵港澳三地婦女合作交流機制。

本會與廣東省婦聯及多個港澳婦女組織簽訂《粵港澳大灣區婦女融合協同發展框架協議》，粵港澳三地將全面準確貫徹「一國兩制」方針，健全完善三地婦女合作交流機制，建立協同發展、合作共贏的關係，共同為推進粵港澳大灣區建設貢獻巾幗力量。

"Sisters working together to build a good home at the Bay Area - Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Women's Integrated Collaboration Development Act" was launched in Guangzhou in December 2020. The Act was organized by the All-China Women's Federation, implemented by Guangdong Provincial Women's Federation, co-organized by Guangzhou Women's Federation. More than 200 women representatives from Guangdong-Hong Kong-Macao joined the event online and offline. A series of plans on Bay Area integration, women's development, innovation and entrepreneurship were launched to further enhance the mechanism for women cooperation and exchange between the women of Guangdong, Hong Kong and Macao.

HKFW joined hands with and signed the "Framework Agreement on the Integration and Coordination of Women's Development in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area" with the Guangdong Women's Federation and other women's organizations in Hong Kong and Macao. Guangdong, Hong Kong and Macao will fully and accurately implement the "One Country, Two Systems" policy, and improve the cooperation and exchange mechanisms for women in the three places. The relationship of coordinated development and win-win cooperation will jointly contribute to the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

「精明消費者辦年貨」講座

Webinar on "Consumers shopping wisely for the Lunar New Year"

為了加深會員認識消費者委員會的職能，以及在年近歲晚揀選年貨時需注意事項，社會及法律事務委員會邀得消費者委員會總幹事黃鳳嫻女士擔任主講嘉賓，於2021年1月25日以網上形式舉辦「精明消費者辦年貨」講座。黃鳳嫻女士同時亦提醒參加者如何挑選合適的防疫產品及使用注意事項等。



In order to enhance members' understanding of the work of the Consumer Council and to bring the attention of consumers to making suitable choices when purchasing products for the New Year, Community and Law Affairs Sub-Committee invited Ms. Gilly Wong, Chief Executive of Consumer Council, to be the guest speaker at the Webinar "Consumers Shopping Wisely for the Lunar New Year" on 25 January, 2021. Making use the opportunity, Ms. Wong also shared with the audience on how to choose suitable anti-pandemic products and to take note of how to use them.

本會盧高靜芝副主席(左二)及蔡關穎琴副主席(右二)聯同黃汝璞副主席(右一)、蔡陳蕙婷聯席義務司庫(左一)一同致送感謝狀予黃鳳嫻總幹事(中)。

Dr. Sophia Kao (second from left) and Mrs. Janice Choi (second from right), with Ms. Marina Wong (first from right) and Mrs. Barbara Tsoi (first from left) presenting a Certificate of Appreciate to Ms. Gilly Wong (centre).



第27次會員周年大會 The 27th Annual General Meeting



本會於2021年2月1日依章舉行第27次會員周年大會，大會通過2020年舉行的第26次會員周年大會會議記錄、2020年會務報告及財務報告，委任「廖榮定會計師行」為核數師。

The 27th HKFW Annual General Meeting (AGM) was held on 1 February, 2021. At the HKFW AGM, Minutes of the 26th AGM, Annual Report and Financial Report of the year 2020 were adopted and Stephen Liu & Co. was reappointed as the auditor.

「香港女性的故事」全港文學創作比賽 “Stories of Women in HK” Chinese Creative Writing Competition

為鼓勵青少年及大眾參與文學創作，本會特舉辦「香港女性的故事」全港文學創作比賽，參賽作品以不同角度描寫心中香港的女性，題材多元化、創作新穎。本會很榮幸邀請到潘耀明先生擔任顧問，許子東教授、黃淑嫻教授、葉嘉詠博士及張詠梅博士擔任評審委員。

比賽共收到490份參賽作品，包括中學組：404份，公開組：86份，經過專業評審後，選出各組別的冠、亞、季軍及6名優異獎。比賽結果如下：

To encourage young people and the general public to participate at literature creation, HKFW organized the “Stories of HK Women” Chinese Creative Writing Competition. From different perspectives, the competitors under diversified themes wrote of the HK woman in their minds in the most creative way. Mr. Poon Yiu Ming was the honorary advisor of the event with Prof. Xu Zidong, Prof. Mary Wong, Dr. Yip Ka Wing and Dr. Cheung Wing Mui as judges.

The competition received a total of 490 articles, including 404 from secondary school students and 86 from the public. The professional adjudicators came up with the following champion, the second and third runners-up and 6 award winners of each group:

中學組得獎名單

獎項	作品名稱	作者	學校
冠軍	一杯咖啡	唐杰盈	保良局何蔭棠中學
亞軍	困境	黃恩芬	聖保祿學校(中學部)
季軍	用幸福也用痛苦來重建家鄉的屋頂	江川媛	中華傳道會安柱中學
優異獎	飛	柁鈴	香港培正中學
	它說	李嘉敏	聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學
	高跟鞋	曾思思	藍田聖保祿中學
	剩女	岑嘉碧	東華三院甲寅年總理中學
	一天	何炫慧	American School Hong Kong
	香港女人最好命	謝澤倫	香島中學

公開組得獎名單

獎項	作品名稱	作者
冠軍	阿珍	蕭欣浩
亞軍	第二個妳	嚴瀚欽
季軍	晚飯	文秉懿
優異獎	我和兩個媽媽的聖誕奇蹟	陳煒鈞
	孤鳥	王瑋玥
	渴望和不渴望懷孕的告白	莫文婕
	女兒	胡銘潔
	中環的女兒	曹慕容
	豐滿的孤獨	朱志華

再次感謝全港學校校長、師生及公眾推廣及參與是次文學創作比賽。
We are thankful to all school principals, teachers and students and the general public in Hong Kong for having promoted and participated in this Chinese Creative Writing Competition.

特別鳴謝李楊一帆監察顧問贊助出版
《「香港女性的故事」全港文學創作比賽優秀作品文集》。
Special thanks went to HKFW Supervising Advisor Mrs. Lee Yeung Yat Fan for having sponsored the publication of the book comprising of all the excellent winning stories “Stories of Hong Kong Women”.



瀏覽作品集
QR Code for Viewing

創新形式慶祝國際婦女節 Creative Innovation to Celebrate International Women's Day 2021



2021年國際婦女節不同於以往，不少國家仍在抗疫，本會今年以創新方式，特別製作短片，透過科技與全球慶祝三八國際婦女節。

本會很榮幸邀得名譽贊助人、香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士、中華全國婦女聯合會副主席夏杰女士、中聯辦副主任仇鴻女士、本會創會主席林貝聿嘉博士及主席何超瓊女士拍攝祝賀短片，與全球共賀三八國際婦女節。

While other countries were still battling against the pandemic, unlike the past, the HKFW made a special video to celebrate online the 2021 International Women's Day with women all over the world.

Honorary Patron, the Chief Executive of the HKSAR, Mrs. Carrie Lam; Vice Chairman of the All-China Women's Federation Ms. Xia Jie; Deputy Director of the Liaison Office Ms. Qiu Hong; HKFW Founding Chairperson Dr. Peggy Lam and HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho honoured the event through having their congratulatory messages appearing on the video to celebrate International Women's Day.



短片可於www.hkfwevent.org 或掃描二維碼觀看：
 The video can be viewed at the HKFW website
www.hkfwevent.org/home or scan the QR code :



聯合國第65屆婦女地位委員會大會 香港婦協平行會議 — 「疫情下的香港婦女」

AGM of the UN CSW65 cum HKFW's Parallel Event -
"Hong Kong Women under the Pandemic"



聯合國婦女地位委員會(簡稱UN CSW)每年3月於美國紐約聯合國總部召開年度會議，而非政府組織婦女地位委員會(簡稱 NGO CSW)亦同時在紐約聯合國總部周邊舉辦平行會議，是國際關注女性權益與性別平等的重要會議。

香港婦協自2001年起加入聯合國，成為經濟及社會理事會專業類諮商地位之非政府組織成員，定期派代表出席聯合國會議。今年，聯合國婦女地位委員會第65屆會議於2021年3月15日在紐約聯合國總部開幕，本屆會議主題為「女性充分有效參與公共生活和政策制定以及消除暴力」。受疫情影響，會議主要採取線上方式進行交流，本會國際事務委員會亦申請於2021年3月24日舉辦線上平行會議，以「疫情下的香港婦女」為題，向各國講解疫情帶給香港婦女的影響。

平行會議主要分為四部分及環繞數個題目，包括：

- 介紹香港、香港婦協、香港婦女在不同範疇上的領袖；
- 香港婦女疫情影響問卷調查；
- 香港政府的婦女政策及措施；
- 在疫情下，香港政府、香港婦協、其他機構如何協助婦女及市民。

線上平行會議共有約200人參加，除了香港的參加者外，還有多個國家及地區人士參加，包括：北京、澳門、美國、加拿大、新加坡、冰島、韓國、葡萄牙等等。



永遠名譽主席林貝聿嘉博士(後排中)及監察顧問伍淑清博士(後排右)與國際事務委員會召集人孔美琪副主席(後排左)現場出席支持四位理事暨委員會委員代表婦協於平行會議上報告，包括：(前排左起)陳穎潔、洪羽捷、關嘉潤、黃僭橋。

Dr. Peggy Lam (Centre of second row), Dr. Annie Wu (Right of second row) with Dr. Maggie Koong attending the HKFW center to support the presenters (From left of first row) Ms. Winnie Chan, Ms. Stephanie Hung, Ms. Karen Kwan and Ms. Idy Wong.

The United Nations Commission on the Status of Women (UNCSW) holds its Annual General Meeting at the United Nations Headquarters in New York every March. Simultaneously, the Non-Governmental Organization Committee on the Status of Women (NGO CSW) also holds its parallel event at nearby venues close to the United Nations Headquarters. Both are important meetings on the international concern for women's rights and gender equality.

HKFW has been a member of the United Nations since 2001 and has become a non-governmental organization member holding the Economic and Social Council of the Consultative status. It sends representatives regularly to attend United Nations Meetings. The Opening of the 2021 CSW65 Convention took place at the United Nations Headquarters in New York on 15 March. The theme of this session was "Women's Full and Effective Participation at Public Life and Policy Making, and in the Eradication of Violence." Because of the pandemic, online communication was adopted as the only way of exchange. HKFW International Affairs Committee held an online parallel event on 24 March, 2021, of the topic "Hong Kong Women under the Pandemic", informing people around the world the impact which the pandemic had brought on to the Hong Kong women.

The Parallel event consisted of four parts around several topics including:

1. Introducing Hong Kong, the HKFW, and Hong Kong women as leaders in different arenas;
2. Survey on the impact of the pandemic on Hong Kong women;
3. Hong Kong Government's women policies and strategies ;
4. How the Hong Kong government, the HKFW and other organizations assist women and the Hong Kong citizens under the pandemic.

Some 200 participants joined the online parallel event not counting those from Beijing, Macau, America, Canada, Singapore, Iceland, Korea, Portugal, etc.



平行會議連結
QR code to be
scanned for the
parallel event viewing.

歷年婦協會員獲授勳及太平紳士名單

年份 Year	司令勳章 Commander of the Most Excellent Order of the British Empire (CBE)	官佐勳章 Officer of the Most Excellent Order of the British Empire (OBE)	員佐勳章 Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE)	英女皇榮譽獎章 Badge of Honour (BH)
	大紫荊勳章 Grand Bauhinia Medal (GBM)	金紫荊星章 Gold Bauhinia Star (GBS)	銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star (SBS)	銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star (BBS)
1998年或以前 1998 or before	譚惠珠 Tam Wai Chu, Maria 范徐麗泰 Fan Hsu Lai Tai, Rita	譚惠珠 Tam Wai Chu, Maria 范徐麗泰 Fan Hsu Lai Tai, Rita 林貝聿嘉 Lam Pei Yu Dja, Peggy 張妙清 Cheung Mui Ching, Fanny 張鄭寶蓮 Cheung Cheng Po Lin 李麗娟 Lee Lai Kuen, Shelley	周孫方中 Chow Sun Fong Chung, Jeannie 林貝聿嘉 Lam Pei Yu Dja, Peggy 徐尉玲 Tsui Wai Ling, Carlye 蕭司徒潔 Siu Szeto Kit, Kitty 蕭曾鳳群 Siu Tsang Fung Kwan	張崔賢愛 Augusta Cheung 何杜瑞卿 Ho To Shui-hing, Silvana 關蕙英 Kwan Wan Ying 邊陳之娟 Pei Chen Chi Kuen, Delia 楊舒振聲 Lucy Yang 朱茂琳 Chu Mau Lam, Maureen 許周美閏 Kho Chiu Bi Ke 梁黃翠眉 Leung Wong Chui Mei 黃葉慧瑩 Diana Wong 郁德芬 Yuk Tak Fan, Alice
1998		范徐麗泰 Fan Hsu Lai Tai, Rita 譚惠珠 Tam Wai Chu, Maria	林貝聿嘉 Lam Pei Yu Dja, Peggy	周孫方中 Chow Sun Fong Chung, Jeannie
1999		方黃吉雯 Fong Wong Kut Man, Nellie	伍淑清 Wu Suk Ching, Annie	廖湯慧靄 Liu Tong Wei Oi, Rita
2000			梁劉柔芬 Sophie Leung Lau Yau Fun	雷羅慧洪 Louey Wai Hung, Kathryn 蕭曾鳳群 Siu Tsang Fung Kwan
2001			關高荳華 Kwan Ko Siu Wah	丁毓珠 Ting Yuk Chee, Christina 蘇周艷屏 So Chau Yim Ping 李張慧美 Lee Cheung Wai Mi, Julita 費明儀 Barbara Fei
2002	梁愛詩 Leung Oi Sie, Elsie	張永珍 Cheng Chang Yung Tsung, Alice		蕭婉嫻 Siu Yuen Sheung
2003		羅范椒芬 Law Fan Chiu Fun, Fanny 林貝聿嘉 Lam Pei Yu Dja, Peggy		徐尉玲 Tsui Wai Ling, Carlye 林淑儀 Lam Shuk Yee
2004			汪明荃 Wang Ming Chun, Elizabeth	曹王敏賢 Tso Wong Man Yin 齊鉞 Iris Chi
2005				邊陳之娟 Pei Chen Chi Kuen, Delia 楊志紅 Yeung Chi Hung 馬月霞 Mar Yuet Har
2006		李麗娟 Lau Lee Lai Kuen, Shelley	丁毓珠 Ting Yuk Chee, Christina	
2007	范徐麗泰 Fan Hsu Lai Tai, Rita	梁劉柔芬 Leung Lau Yau Fun, Sophie	陳婉嫻 Chan Yuen Han 紀文鳳 Ki Man Fung, Leonie 費斐 Fei Fih	孟顧迪安 Louise Mon 陳小玲 Chen Sheau Ling, Cecilia Daisy
2008			雷羅慧洪 Louey Wai Hung, Kathryn 羅啟妍 Lo Kai Yin 鄧惠瓊 Tang Wai King, Grace	劉陳小寶 Lau Chan Siu Po, Angel 梁芙詠 Leung Fu Wing 阮曾媛琪 Yuen Tsang Woon Ki, Angelina
2009			高靜芝 Kao Ching Chi, Sophia	郭羅桂珍 Kwok Law Kwai Chun, Eleanor
2010			蕭曾鳳群 Siu Tsang Fung Kwan 林淑儀 Lam Shuk Yee	趙曾學韞 Chiu Tsang Hok Wan, Alice 周轉香 Chau Chuen Heung 鄭琴淵 Tang King Yung, Anna 黎葉寶萍 Lai Ip Po Ping, Fanny 鄧楊詠曼 Dan Yang Wing Man, Sophia 高寶齡 Ko Po Ling 黃茂娣 Wong Mo Tai 江素惠 Susie Chiang
2011		丁毓珠 Ting Yuk Chee, Christina	廖湯慧靄 Liu Tong Wei Oi, Rita 馬月霞 Mar Yuet Har 楊志紅 Yeung Chi Hung	余秀珠 Yu Sau Chu
2012			劉賴筱韞 Lau Lai Siu Wan, Marigold 吳文華 Ng Man Wah, Pauline 費明儀 Barbara Fei	吳王依雯 Ng Wong Yee Man, Gloria
2013	譚惠珠 Tam Wai Chu, Maria	楊敏德 Yang Mun Tak, Marjorie		孔美琪 Koong May Kay, Maggie 周潔冰 Chow Kit Bing, Jennifer 梁寶珠 Leung Po Chu, Jacqueline 蔡素玉 Choy So Yuk 鄭明明 Cheng Ming Ming 邱帶娣 Yau Tai Tai
2014				陳婉珍 Chan Un Chan 葉順興 Ip Shun Hing
2015				蘇陳偉香 So Chan Wai Hang 鄭寶玲 Cheng Bo Ling, Justina 郁德芬 Yuk Tak Fun, Alice
2016		紀文鳳 Ki Man Fung, Leonie	李慧琼 Lee Wai King, Starry 陳小玲 Chen Sheau Ling, Cecilia Daisy 高寶齡 Ko Po Ling 張妙清 Cheung Mui Ching, Fanny	龐愛蘭 Pong Oi Lan, Scarlett 王沛詩 Wong Pui Sze, Priscilla
2017	羅范椒芬 Law Fan Chiu Fun, Fanny	高靜芝 Kao Ching Chi, Sophia 林淑儀 Lam Shuk Yee	周轉香 Chau Chuen Heung	邱吳惠平 Chiu Nancy 葛珮帆 Quat Elizabeth
2018			蔣麗芸 Chiang Lai Wan, Ann	柯達權 Or Tat Kuen
2019			鄭明明 Cheng Ming Ming	蔡關穎琴 Choi Kwan Wing Kum, Janice
2020		陳婉嫻 Chan Yuen Han	何超瓊 Ho Chiu King, Pansy Catilina	彭韻僖 Pang, Melissa Kaye 李惠莉 Lee Wai Lai, Margaret 徐莉 Tsui Li, Eileen 鄺月心 Kwong Yuet Sum

List of HKFW members having been honourarily awarded by the Government of Hong Kong throughout the years

太平紳士
Justices of the Peace (JP)1998年
或以前
1998
or before

周孫方中 Chow Sun Fong Chung, Jeannie 唐尤淑圻 Tang Yau Zoe Chi, Susan 梁愛詩 Leung Oi Sie, Elsie 林貝聿嘉 Peggy Lam 邱裘錦蘭 Chiu Ju Ching Lan, Marion
 譚惠珠 Tam Wai Chu, Maria 范徐麗泰 Fan Hsu Lai Tai, Rita 朱梁小玲 Chee Leung Siu Ling, Lisa 梁劉柔芬 eung Lau Yau Fun, Sophie
 陳妙清 Cheung Mui Ching, Fanny 周張慧冰 Chow Cheung Wai Ping 方黃吉雯 Fong Wong Kut Man, Nellie 趙曾學韞 Chiu Tsang Hok Wan, Alice 丁毓珠 Ting Yuk Chee, Christina
 陳麗雲 Chan Lai Wan, Cecilia 徐尉玲 Tsui Wai Ling, Carlye 邱可珍 Yau Ho Chun, Nora 邊陳之娟 Pei Chen Chi Kuen, Della 董趙洪嫻 Tung Chiu Hung Ping, Betty
 何淑賢 Ho Suk Yin, Junia 葉賀曾愉 Yip Ho Tsang Yue, Kathleen 陳雷素心 Chan Louie So Sum, Susan 張鄭寶蓮 Cheung Cheng Po Lin 伍淑清 Wu Suk Ching, Annie
 郁德芬 Yuk Tak Fun, Alice 吳王依雯 Ng Wong Yee Man, Gloria

榮譽勳章 Medal of Honour (MH)	行政長官服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community/Government/ Public Service	太平紳士 Justices of the Peace (JP)
周潔冰 Chow Kit Bing, Jennifer 邱帶娣 Yau Tai Tai	李麗娟 Lau Lee Lai Kuen, Shelley 蒲鳳屏 Po Fung Ping	陳小玲 Chen Sheau Ling, Cecilia
周轉香 Chau Chuen Heung 鄧楊詠曼 Dan Yang Wing Man, Sophia	吳文華 Ng Man Wah, Pauline 歐陽寶珍 Au Yeung Po Chun	費斐 Fei Fih
陳小玲 Chen Sheau Ling, Cecilia 若井節子 Suzie Setsuko Wakai 李鄭潔開 Li Cheng Kit Hoi	何琮 Ho King 梁芙詠 Leung Fu Wing	余麗芬 Yu Lai Fan 陳麗嫦 Chan Lai Sheung
李桂珍 Lee Kwai Chun 鄭琴淵 Tang King Yung, Anna 鄭蘇薇 Cheng So Mei, Christina	葉順興 Ip Shun Hing 高寶齡 Ko Po Ling 黃戊娣 Wong Mo Tai	林玉珍 Lam Yuk Chun 胡郭秀萍 Wu Kwok Sau Ping, Ivy
馮琳 Fung Lam, May	余秀珠 Yu Sau Chu	徐余梅馨 Tsui Yu Mui Hing 李綺玲 Lee Yee Ling
陳寶珠 Chan Po Chu, Pearl 殷巧兒 Yan Hau Yee, Lina	徐紅英 Tsui Hung Ying	區艷龍 Au Yim Lung, Lilianna 李慧琮 Lee Wai King, Starry
鄺心怡 Kwong Sum Yee, Anna 蔡馬愛娟 Choi Ma Oi Kuen 梁黃翠眉 Leung Wong Chui Mei	柯達權 Or Tat Kuen 朱茂琳 Chu Mau Lam, Maureen	馮翠屏 Fong Choi Peng
李潔明 Lee Kit Ming 彭雪輝 Melissa Kaye Pang	羅君美 Elizabeth Law	張慧美 Cheung Wai Mi 黃汝璞 Wong Yu Pok, Marina
余麗芬 Yu Lai Fan 何淑雲 Ha Thuc Van, Jacqueline	梁美莉 Leung Mee Lee	李麗娟 Lee Lai Kuen, Shelley 譚詠儀 Siu Wing Yee, Sylvia 葉順興 Ip Shun Hing
李樂詩 Lee Lok Sze, Rebecca 陳靄群 Chan Oi Kwan	蒲鳳屏 Po Fung Ping 關蘊英 Kwan Wan Ying	楊志紅 Yeung Chi Hung 顏吳餘英 Ngan Ng Yu Ying, Katherine
蔡關穎琴 Choi Kwan Wing Kum, Janice 林玉珍 Lam Yuk Chun	林李婉冰 Lam Lee Yuen Bing, Nina 陳錦梅 Chan Kam Mui	杜子瑩 Tao Chee Ying, Theresa 陳小寶 Chan Siu Po, Angel
黃周娟娟 Wong Chow Kuen Kuen 鄧宛霞 Tang Yuen Ha	鍾群珍 Chung Kwan Chun, Eliza	彭韻僖 Pang, Melissa Kaye 葛珮帆 Elizabeth Quat
余詩思 Cissy Yu 馮翠屏 Fong Choi Peng 蔡杏時 Choi Hing Shi	黃蘊瑤 Wong Wan Yiu, Jamie	蔣麗芸 Chiang Lai Wan, Ann 麥美娟 Mak Mei Kuen, Alice 李許美嫦 Lee Hui Mei Sheung, Tennessy
江湖葆琳 Kong Wu Po Lam		吳玲玲 Ng Ling Ling
黃懿倫 Wong Yee Lun, Eleanor		
顏吳餘英 Ngan Ng Yu Ying, Katherine 董秀英 Tung Sau Ying	吳明珍 Ng Ming Chun, Jenny 梁愛梅 Leung Oi Mui, Amy 黃夢瑩 Monin Ung	何超瓊 Ho Chiu King, Pansy Catilina 李秀慧 Lee Sau Wai, Cecilia
李許美嫦 Lee Hui Mei Sheung, Tennessy 林焯珊 Lam Wai Shan, Vanessa		
梁美莉 Leung Mee Lee 管胡金愛 Koon Woo Kam Oi, Agnes	李周美枝 Lee Chow Mei Chi, Pearl	羅桂珍 Law Kwai Chun, Eleanor 孔美琪 Koong May Kay, Maggie 蔡關穎琴 Kwan Wing Kum, Janice
徐玉珊 Tsui Yuk Shan 鄧婉玲 Tang Yuen Ling	李秋蘭 Lee Chau Lan	
羅台泰 Lo Tai Chin	黃冰芬 Iris Wong	
莫靜璇 Mok Ching Suen	孫燕華 Chloe Suen	林穎伊 Lam Ho Yi

林貝聿嘉永遠名譽主席(左三)聯同多位副主席(左起)孔美琪、蘇陳偉香、盧高靜芝、蔡關穎琴、陳鄭小燕、黃汝璞於2020年7月1日出席「慶祝香港回歸祖國23周年系列活動啟動禮」。

Dr. Peggy Lam (third from left) with Vice-chairpersons (from left) Dr. Maggie Koong, Mrs. Susan So, Dr. Sophia Kao, Mrs. Janice Choi, Mrs. Shirley Chan, Ms. Marina Wong attending the “Inauguration of the 23rd Anniversary Series of Events celebrating Hong Kong’s Return to the Motherland.”



林貝聿嘉永遠名譽主席、伍淑清監察顧問及黃汝璞副主席出席於2020年10月18日舉行的新會員迎新餐聚。

Dr. Peggy Lam, Dr. Annie Wu and Ms. Marina Wong attending the new members welcoming dinner on 18 October, 2020.



女企業委員會於2020年9月28日(星期一)假婦協舉行在港女企業家會面交流會，了解大家的發展方向，彼此深化合作與促進交流。

On 28 September, 2020, the Women Entrepreneurs Committee held an exchange programme for the Hong Kong lady entrepreneurs for further understanding of the direction for development so as to enhance cooperation and to promote exchanges.



蔡關穎琴副主席於2020年11月24日代表出席《福陞粵劇團2021戲寶精選》記者會。

Mrs. Janice Choi attending the press conference of “Boomabliss 2021 Cantonese Opera Extraganza” on 24 November, 2020.

自在人生自學計劃 Capacity Building Mileage Programme



香港電影欣賞課程。
Hong Kong Film Appreciation Course.



演講與主持技巧課程。
Speech and Hosting Skills Course.





赤柱婦女會
 Stanley Women Association

赤柱婦女會在馬坑辦事處新增社區服務，提供有關勞資雙方糾紛問題、強積金、退休供款事項、會計及個人稅務服務等。此外，該會經常派發口罩給赤柱居民，並為街坊提供接載服務往覆診。2020年中秋國慶節，該會亦派出飯券給街坊過節。

Stanley Women Association at the Ma Hang office extended its service to the community, providing assistance to matters such as employer-employee disputes, MPF, retirement fund contribution, personal tax return accounting; offering transportation for residents for medical appointments; distributing masks and dispatching meal tickets on Mid-Autumn National Day.

為慶祝中華人民共和國成立71周年，同時為推動粵劇曲藝文化交流，以及表達對長者之尊敬和關懷，港灣婦女會於2020年11月3日舉辦「萬慶粵劇曲藝迎國慶敬老晚會」，邀請曲藝界人士共同演出，免費招待600位長者及嘉賓。

To celebrate the 71st Anniversary of the People's Republic of China, Wanchai District Women's Association organized a Cantonese Opera Singing Concert featuring well known artists at the Hong Kong City Hall Concert Hall on 3 November 2020, free of charge, paying tribute to 600 elders and guests.



港灣婦女會
 Wanchai District Women's Association

香港西區婦女福利會
 Women's Welfare Club, Western District HK

香港西區婦女福利會幼稚園關陳秀琼會長兼校監(右二)向網絡傳媒介紹學校特色的幼兒醫學(STEM)課程。她鼓勵學生透過動手做的過程當中，學習一些基本醫學的原理。

The President of Women's Welfare Club Western District HK, Kindergarten Supervisor Ms. Kwan Chan Sau King (second from right) introducing the special features of the child medical curriculum 'STEM' at the interview at MamiDaily. She encouraged students to learn the basic principles of medicine through hands-on procedures.



關陳秀琼會長兼校監(中間)與傳媒分享學校能幫助小朋友在品德、學業、成長進步，並表示希望可以協助家長，為學生提供優質服務。

Mrs. Kwan (centre) sharing with the media how schools could help students' character and academic building and development, assist parents to provide the best of services to the students.

參與製作布口罩活動

(Making of cloth-masks)
 香港西區婦女福利會松鶴老人中心在2020年3月起與築福團體，組織義工合共製作5,000個成人及小童築福防疫布口罩，派給區內有需要的人士。

During March 2020, Women's Welfare Club Western District Hong Kong Chung Hok Elderly Centre cooperated with 築福 organization to form a group of volunteers to make 5,000 築福 anti-virus cloth-masks distributed to children and elders who were in need.



香港基層婦女聯會
 Hong Kong Women of Alliance

舉辦生日會暨節日性活動
 (Birthday Party cum Festival Activity)
 每年該老人中心舉辦三次的生日會，中心管理委員會羅瞿惠芬主席都會聯同首長委員及嘉賓出席盛典，與一眾長者慶祝。

Women's Welfare Club Western District Hong Kong Chung Hok Elderly Centre Committee Chairperson Mrs. Lo Jue Wai Fung and guests celebrated with the elders at the Birthday Party cum Festival Activity held 3 times every year.



香港基層婦女聯會日前與紫荊青年商會合辦「紫繫香港同行抗疫」，為油麻地區長者送上150份溫暖。

Hong Kong Women of Alliance co-organized with Junior Chamber International Bauhinia "Purple Link Hong Kong Anti-epidemic" to send warmth to the elders in Yau Ma Tei with 150 gift bags.



香港女童軍總會 The Hong Kong Girl Guides Association



香港女童軍總會於2020年8月於YouTube頻道推出自製節目「Gsquare」，透過輕鬆活潑的手法，推出不同主題及形式的網上活動如小劇場、互動小遊戲及手工藝教學等，分享實用女童軍技能及資訊，達致持續學習的目標。

In August 2020, the Hong Kong Girl Guide Association launched its programme "Gsquare" on YouTube to provide continuous learning. Online activities of various themes and forms such as mini drama, interactive games and craft learning served to share practical girl guide skills and information.

婦女服務聯會 Women Service Association

婦女服務聯會於2020年10月為6個月至11歲及50歲或以上人士提供免費流感疫苗注射服務，以加強長幼的健康保障，減低患上流感所帶來的健康風險。

Women Service Association provided free flu injections for children 6 months to 11 years old and elders 50 years old or above in October 2020 so as to enhance health protection and reduce health risks caused by influenza.



沙田婦女會 Shatin Women's Association



2019冠狀病毒病肆虐全球，沙田婦女會舉辦「抗疫小畫家比賽」透過繪畫，讓天天在家抗疫的小朋友發揮創意，透過繪畫向醫護人員、前線工作人員、清潔員工等心目中的抗疫英雄致敬。

COVID-19 is raging globally. Shatin Women's Association organized the "Anti-COVID-19 Little Painter Competition" enabling children to salute the frontline workers, the medics, and the janitors - COVID-19 warriors - with their creative paintings.

Welcome

歡迎新會員 new members

(7.2020-3.2021)

名譽會長 Honorary President 永遠選舉會員 Permanent Voting Member

嚴徐玉珊
Tsui Yuk Shan

黃林美麗
Mary Wong Lim

永遠普通會員 Life Ordinary Member

鄭詩韻 Cheng Michelle	丘璟珊 Yau King Shan, Carol	何樹華 Ho Shu Wah	何沅蔚 Ho, Ivy Yuen Wei
孫燕華 Suen, Yin Wah Chloe	孫楊江梅 Yeung Kong Mui, Raizel	鄒美玲 Chow May Ling, Christine	黃德琳 Wong Tak Lum Verona Anna
梁靄然 Leung Oi Yin	凌紫卿 HongChoy Dannie Chi Hing	黃頌萱 Wong Chung Huen Tracy	黃頌欣 Wong Chung Yen, Joanna
魏方翎 Ngai Fong Ling	謝佩珊 Tse Pui Shan, Allison	梁浩頤 Leung Hoh Yee, Ann	梁浩之 Leung Hoh Gee, Janice
陳芷茵 Chan Chi Yan	鄒曉韻 Chow Hiu Wan, Fion	陳佩玲 Chan Pui Ling, Stella	周朗妍 Chow Denise Long Yin
陳曉君 Kristel Hiu Kwan Chan	徐曦 Xu Xi	李夢 Li Meng	戴麗鳴 Tai Lai Ming
周淑麗 Chau Shuk Lai Ann	徐綺蓮 Tsui Elaine	梁陳智明 Leung Chan Che Ming, Miranda	鍾郝儀 Cordelia Chung
楊美珍 Yeung, Mei Chun Jeny	蘇家碧 So Ka Pik Linda	賴楚惠 Lai Chor Wai	謝淑潔 Tse Suk Kit

歡迎本會會員投稿，題材不限，可分享個人對活動感受或提供非商業新資訊，字數以不超過五百字為限。
註：1. 編輯委員會保留刪改及採用與否之權利。 2. 會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

季刊鳴謝： 林貝聿嘉 黃葉慧瑩



出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 G/F, 435 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org

網址Website: www.hkfw.org 香港婦協季刊網上版: www.hkfw.org/chi/event_archive.php

版權所有，不得翻印 All rights reserved. No reproduction without our written permission.